

Distr.  
GENERAL

UNEP/OzL.Pro/ExCom/84/7  
22 November 2019

برنامج  
الأمم المتحدة  
للبيئة



ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

اللجنة التنفيذية للصندوق المتعدد الأطراف  
لتنفيذ بروتوكول مونتريال  
الاجتماع الرابع والثمانون  
مونتريال، من 16 إلى 20 ديسمبر/ كانون الأول 2019

## تسوية حسابات العام 2018

1- أعدت هذه الوثيقة بالتعاون مع أمين الصندوق والوكالات المنفذة استجابة للمقرر 9/38 (د)1. وتعرض تسوية الدخل حسبما سُجلت في حسابات العام 2018 مع البيانات المالية للتقرير المرحلي للعام 2018 (التقرير المرحلي) للوكالات المنفذة وقائمة جرد الأمانة لقاعدة بيانات المشروعات المعتمدة (قائمة الجرد)؛ والنفقات المذكورة في حسابات العام 2018 وفي التقارير المرحلية؛ والتوصية.

### تسوية الدخل

2- لا توجد أي اختلافات بين التقارير المرحلية لعام 2018 وقائمة الجرد ماعدا برنامج الأمم المتحدة الإنمائي (اليونديبي) على النحو الموضح في الجدول 1.

الجدول 1- الاختلافات بين التقارير المرحلية لعام 2018 وقائمة الجرد (بالدولار الأمريكي)\*

الاختلاف	قائمة الجرد	التقرير المرحلي	الوكالة
(37)	932,875,372	932,875,335	اليونديبي
0	341,672,167	341,672,167	اليونيب
0	928,880,717	928,880,717	اليونيدو
0	1,280,098,680	1,280,098,680	البنك الدولي

\* شاملا تكاليف دعم الوكالة.

<sup>1</sup> يجب إعداد تسوية كاملة للحسابات مع التقارير المرحلية والمالية للاجتماع الأخير من كل عام.

3- أوضح اليونديبي الاختلاف بقيمة 37 دولار أمريكي باعتباره فرقاً تقريبياً للقيمة 33 دولار أمريكي في تكاليف دعم الوكالة سيصحح اليونديبي في تقريره المرحلي لعام 2019، والمغلاة بقيمة 4 دولارات أمريكية في الأموال المعتمدة لأحد المشروعات (CPR/PHA/77/INV/577) التي سيتم تعديلها في قائمة الجرد للأمانة.

#### صافي الموافقات والإيرادات في الحسابات الختامية لعام 2018 والتقارير المرحلية

4- يبين الجدول 2 الاختلاف في الدخل بين الحسابات الختامية لعام 2018 والتقارير المرحلية

#### الجدول 2- الاختلاف في الدخل بين الحسابات الختامية لعام 2018 والتقارير المرحلية (بالدولار الأمريكي)

الاختلاف**	الحسابات الختامية لعام 2018	التقرير المرحلي*	الوكالة
6,735,622	939,610,957	932,875,335	اليونديبي
9,762,515	351,434,682	341,672,167	اليونيب
5,311,657	934,192,374	928,880,717	اليونيدو
11,124,003	1,291,222,683	1,280,098,680	البنك الدولي

(\* شاملا تكاليف دعم الوكالة.

(\*\*) الرقم الموجب يعني المزيد من الدخل، في حين أن الرقم السالب يعني انخفاض الدخل المذكور في حسابات الوكالات المنفذة.

5- يوضح الجدول 3 التفسيرات التي قدمتها الوكالات المنفذة المعنية للاختلافات في الدخل بين الحسابات الختامية لعام 2018 والتقارير المرحلية.

#### الجدول 3- الأساس المنطقي للاختلافات في الدخل بين الحسابات الختامية لعام 2018 والتقارير المرحلية (بالدولار الأمريكي)

الصف	التعليقات	اليونديبي	اليونيب	اليونيدو	البنك الدولي
1	الاختلاف بين الحسابات الختامية والتقارير المرحلية	6,735,622	9,762,515	5,311,657	11,124,003
2	التفسير المقدم من الوكالات المنفذة				
2	المساهمات الطوعية الإضافية المدرجة في الحسابات الختامية ولم تدرج في التقرير المرحلي (لا يلزم اتخاذ إجراء)	6,505,183	8,668,070	8,414,197	
3	الفوائد النهائية المكتسبة في عام 2018 (يعوض أمين الصندوق عنها على أساس اعتمادات الاجتماع الرابع والثمانين)	827,039	616,416		
4	الفائدة التراكمية لخطة إدارة إزالة المواد الهيدروكلوروفلوروكربونية للصبغ غير المدرجة في الحسابات وتحتفظ بها الصين؛ المبلغ الذي تم تعويضه بالفعل من الاعتمادات (لا يلزم اتخاذ إجراء)	(596,633)			
5	الاختلاف التقريبي لتكاليف دعم الوكالة (سيعدله اليونديبي في تقريره المرحلي لعام 2019)	33			
6	دخل الفوائد للسنوات السابقة (يعوضه أمين الصندوق على أساس اعتمادات الاجتماع الرابع والثمانين)		449,123		
7	إيرادات أخرى ناتجة عن مكاسب سعر الصرف (يعوضها أمين الصندوق على		28,906		

البنك الدولي	اليونيدو	اليونيب	اليونديبي	التعليقات	الصف
				أساس اعتمادات الاجتماع الرابع (والثمانين)	
	(2,083,871)			تمويل الوحدة الأساسية لعام 2019 المبين في حسابات عام 2018 كإيراد مؤجل (ستعدله اليونيدو في حساباتها لعام 2019)	8
	(831,390)			الموافقة المشروطة على أحد المشروعات في (SAU/PHA/77/INV/31) الاجتماع السابع والسبعين والأموال المحولة في عام 2018 (لا يلزم اتخاذ إجراء)	9
	(109,825)			تسويات الدخل المسجلة في حسابات عام 2018 فيما تمت إعادة الأموال في عام 2019 (ستعدل اليونيدو تقريرها المرحلي لعام 2019)	10
	(88,547)			تم خصم فائدة خطة إدارة إزالة المواد الهيدروكلوروفلوروكربونية للمصين في اعتمادات الاجتماع الثاني والثمانين ولكنها لم تبين في حسابات عام 2018 (تعدل اليونيدو حساباتها لعام 2019)	11
441,943				إيرادات الاستثمار للربع الرابع من عام 2018 التي لم تخصصه بعد من الاعتمادات (يعوض أمين الصندوق عنها على أساس اعتمادات الاجتماع الرابع والثمانين)	12
(4,813)				الأموال المعادة من إيرادات الاستثمار لأحد المشروعات المشروع (CPR/PHA/73/INV/551) (يعدلها البنك الدولي في تقريره المرحلي لعام 2019)	13
1,102,100				الأموال المعتمدة في الاجتماعين الثمانين والحادي والثمانين المستلمة في عام 2018 ولكنها لم تذكر في التقرير المرحلي (يعدلها البنك الدولي في تقريره المرحلي لعام 2019)	14
(3,052,706)				الأموال المعتمدة في الاجتماع الثاني والثمانين المستلمة في عام في 2019 (لا يلزم اتخاذ إجراء)	15
342,350				بند التسوية القائم للمساهمة الثنائية لليابان (THA/PHA/68/TAS/158)*	16
225,985				بند التسوية القائم للمساهمة الثنائية للسويد (THA/PHA/68/TAS/158)*	17
5,375,000				بند التسوية القائم للمساهمة الثنائية للولايات المتحدة الأمريكية (CPR/PRO/44/INV/425)*	18
5,375,000				بند التسوية القائم للمساهمة الثنائية للولايات المتحدة الأمريكية (CPR/PRO/47/INV/439)*	19
1,198,946				بند التسوية القائم لمشروع تبريد المباني لتايلاند (THA/REF/26/INV/104)*	20

البنك الدولي	اليونيدو	اليونيب	اليونديبي	التعليقات	الصف
11,003,805	5,300,564	9,762,515	6,735,622	(من الصف 2 إلى 20)	21
120,198	11,093	0	0	(بند التسوية القائم)	22

\* يجب إغلاقه عند الانتهاء من أنشطة البنك الدولي المحددة بموجب بروتوكول مونتريال.

6- بناءً على التفسيرات المقدمة، بنود التسوية القائمة الذين سيحتاجون إلى توضيح هم: 11,093 دولار أمريكي من قبل اليونيدو؛ و 120,198 دولار أمريكي من قبل البنك الدولي.

#### المصروفات المذكورة في الحسابات الختامية لعام 2018 وفي التقارير المرحلية

7- يوضح الجدول 4 الاختلافات بين المصروفات التراكمية المُبلغ بها أمين الصندوق في الحسابات الختامية لعام 2018 والأموال المصروفة والمتعهد بها على النحو الوارد في التقارير المرحلية للفترة من 1991 إلى 2018.

#### الجدول 4- اختلافات النفقات التراكمية بين التقارير المرحلية والحسابات الختامية لعام 2018 (دولار أمريكي)

الاختلافات**	مجموع المصروفات التراكمية لحسابات العام 2018	التقارير المرحلية*			الوكالة
		مجموع التراكمية	الأموال المتعهد بها	الأموال المصروفة	
(5) - (4) = (6)	(5)	(3) + (2) = (4)	(3)	(2)	(1)
1,383,525	849,819,008	851,202,533	2,515,412	848,687,121	اليونديبي
20,008,971	292,878,761	312,887,732	21,813,549	291,074,183	اليونيب
78,365,546	810,485,357	888,850,903	69,352,876	819,498,027	اليونيدو
39,588,483	1,237,741,650	1,277,330,133	38,400,501	1,238,929,631	البنك الدولي

(\* شاملة تكاليف دعم الوكالة.)

(\*\*) الرقم الموجب يعني زيادة النفقات والرقم السالب يعني إنفاق أقل مذكور في التقرير المرحلي مقارنةً بالحسابات.

8- يوضح الجدول 5 تفسيرات الاختلافات اللاتي قدمتها الوكالات المنفذة المعنية.

#### الجدول 5- الأساس المنطقي لاختلافات النفقات بين التقارير المرحلية والحسابات الختامية لعام 2018 (دولار أمريكي)

البنك الدولي	اليونيب	اليونيب	اليونديبي	التعليقات	الصف
39,588,483	78,365,546	20,008,971	1,383,525	الاختلاف بين التقرير المرحلي والحسابات الختامية لعام 2018	1
				التفسيرات اللاتي قدمتها الوكالات المنفذة	
	(960,523)	(5,088,965)	(1,579,593)	نفقات المساهمات الإضافية المدرجة في الحسابات الختامية ولكنها لم تدرج في التقرير المرحلي (لا يلزم اتخاذ إجراء)	2
38,400,502	64,768,074	24,339,799	2,515,412	الالتزامات المدرجة في التقرير المرحلي ولكنها لم تدرج في البيان المالي، لأن المصروفات فقط هي المدرجة في البيان المالي للمعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام (لا يلزم اتخاذ إجراء)	3
			(246,281)	أسيء تصنيف النفقات الثنائية في الحسابات الختامية لعام 2018 (يعدلها اليونديبي في حساباته للعام 2019)	4
			596,633	إيرادات الفوائد التراكمية اللاتي تحتفظ بها الصين المدرجة في التقرير المرحلي لليونديبي ولم تدرج في حساباته (لا حاجة لا يلزم اتخاذ إجراء)	5

الصف	التعليقات	اليونديبي	اليونيب	اليونيب	اليونيب
	(أي إجراء)				
6	تحقيق وفورات في التزامات فترة السنتين السابقة. بند التسوية القائم لتخفيض النفقات في البيان المالي غير المرتبط بأي مشروعات محددة. يزيد رصيد الصندوق لأنه لا يمكن إعادة التمويل إلا عند إغلاق الصندوق الاستثماري	68,300			
7	بند التسوية القائم لتخفيض النفقات في البيان المالي غير المرتبط بأي مشروعات محددة. يزيد رصيد الصندوق المستحق للصندوق لأنه لا يمكن إعادة التمويل إلا عند إغلاق الصندوق الاستثماري	29,054			
8	النفقات اللاتي حدثت في عام 2018 وأدرجت في التقرير المرحلي ولكنها سجلت في نظام أوموجا (Umoja) في عام 2019 (لا يلزم اتخاذ أي إجراء)		357,316		
9	الاختلاف بين تكاليف دعم الوكالة الفعلية والمتوقعة المسجلة في حسابات عام 2017 ولكنها غير مسجلة في التقرير المرحلي (يبينها اليونيب في تقريره المرحلي للعام 2019)		317,438		
10	الاختلاف بين تكاليف دعم الوكالة الفعلية والمتوقعة المسجلة في حسابات عام 2018 ولكنها غير مسجلة في التقرير المرحلي (يبينها اليونيب في تقريره المرحلي للعام 2019)		83,383		
11	الأصول غير المستهلكة المدرجة في التقرير المرحلي ولكنها غير مدرجة في البيان المالي، لأن المصروفات فقط هي المدرجة في البيان المالي للمعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام (لا يلزم اتخاذ إجراء)			11,991,292	
12	تكاليف دعم الوكالة للالتزامات المستقبلية (لا يلزم اتخاذ إجراء)			1,958,678	
13	الربح / الخسارة غير المحققة في أسعار الصرف الثابتة على الأصول والخصوم المسجلة في حسابات العام 2018 وعكسها في عام 2019 (لا يلزم اتخاذ أي إجراء)			673,881	
14	الصرف لحسابات خاصة (لا يلزم اتخاذ إجراء)				1,187,981
15	المجموع (الصفوف من 2 إلى 14)	1,383,525	20,008,971	78,431,402	39,588,483
16	الاختلاف	0	0	(65,856)	0

9- استناداً إلى التفسيرات المقدمة في الجدول 5، يظل اختلاف اليونيدو بقيمة 65,856 دولار أمريكي بند تسوية قائم.

#### التوصيات

10- قد ترغب اللجنة التنفيذية في:

(أ) الإحاطة علماً بتسوية حسابات عام 2018 الواردة في الوثيقة  
؛UNEP/OzL.Pro/ExCom/84/7

(ب) مطالبة أمين الصندوق بخصم ما يلي من التحويلات المستقبلية:-

- (1) لليونيب، المبلغ 827,039 دولار أمريكي، من حساب الإيرادات المحققة من الفوائد المذكورة في حساباته الختامية لعام 2018 الذي لم تتم موازنته بعد على أساس الاعتمادات الجديدة؛
- (2) لليونيب، المبلغ 616,416 دولار أمريكي، من حساب الدخل المحقق من الفوائد المكتسبة في عام 2018، و 449,123 دولار أمريكي، من حساب الدخل من الفوائد المحققة في السنوات السابقة، و 28,906 دولار أمريكي، من حساب الدخل المحقق من مكاسب سعر الصرف، الواردين في حساباته الختامية لعام 2018 الذين لم تتم موازنتهم بعد على أساس الاعتمادات الجديدة؛
- (3) للبنك الدولي، 441,943 دولار أمريكي، من حساب الدخل المحقق من الاستثمار المذكور في حساباته الختامية لعام 2018 الذي لم تتم موازنته بعد على أساس الاعتمادات الجديدة؛

(ج) مطالبة اليونديبي بما يلي:-

- (1) أن يجري تعديلا قدره 33 دولار أمريكي في تقريره المرحلي لعام 2019، وهو ما يمثل فرق التقريب في تكاليف دعم الوكالة؛
- (2) وأن يبين في حساباته لعام 2019، المبلغ 246,281 دولار أمريكي، وهو ما يمثل نفقات ثنائية ذكر بالخطأ في حساباته الختامية لعام 2018؛

(د) مطالبة اليونيب بأن يجري تعديلا قدره 317,438 دولار أمريكي و 83,383 دولار أمريكي في تقريره المرحلي لعام 2019، وهو ما يمثل فرقا في تكاليف دعم الوكالة المتوقعة والفعالية في الحسابين النهائيين لعامي 2017 و 2018، على التوالي؛

(هـ) مطالبة اليونيدو بما يلي:-

- (1) أن تجري تعديلا قدره 109,825 دولار أمريكي في تقريرها المرحلي لعام 2019، وهو ما يمثل الإيرادات المسجلة في حساباتها لعام 2018 وأرصدها المعادة في عام 2019 فقط؛
- (2) أن تبين في حساباتها لعام 2019، المبلغ 2,083,871 دولار أمريكي في الدخل المسجل في العام 2018، والمبلغ 88,547 دولار أمريكي، ما يمثل الفائدة المحققة من خطة إدارة إزالة المواد الهيدروكلوروفلوروكربونية للصبين التي تمت موازنتها في عام 2018 ولكنها لم تذكر في حساباتها لعام 2018؛

(و) مطالبة البنك الدولي بأن يجري تعديلات بقيمة 4,813 دولار أمريكي، ما يمثل الأموال المعادة من الدخل المحقق من الاستثمار فيما يتعلق بأحد المشروعات (CPR/PHA/73/INV/551)؛ و 1,102,100 دولار أمريكي، ما يمثل الأموال المعتمدة في الاجتماعين الثمانين والحادي والثمانين، في تقريره المرحلي لعام 2019؛

(ز) ملاحظة أن الوكالات المنفذة المعنية سوف تحدّث بنود التسوية القائمة لعام 2018 التاليين قبل الاجتماع السادس والثمانين:-

(1) فروق في الدخل قدرها 11,093 دولار أمريكي وفي النفقات قدرها 65,856 دولار أمريكي بين التقرير المرحلي والحسابات الختامية لليونيدو؛

(2) فروق في الدخل قدرها 120,198 دولار أمريكي بين التقرير المرحلي والحسابات الختامية للبنك الدولي؛

(ح) ملاحظة بنود التسوية القائمة كما يلي:

(1) لليونديبي، للمشروعات غير المحددة، في المبالغ 68,300 دولار أمريكي و 29,054 دولار أمريكي؛

(2) للبنك الدولي، للمشروعات التالية المنفذة مع وكالات ثنائية أخرى عند الاقتضاء:

ا- التعاون الثنائي لحكومة اليابان (THA/PHA/68/TAS/158)، بقيمة 342,350 دولار أمريكي؛

ب- والتعاون الثنائي لحكومة السويد (THA/HAL/29/TAS/120)، بقيمة 225,985 دولار أمريكي؛

ج- والتعاون الثنائي لحكومة الولايات المتحدة الأمريكية (CPR/PRO/44/INV/425)، بقيمة 5,375,000 دولار أمريكي؛

د- والتعاون الثنائي لحكومة الولايات المتحدة الأمريكية (CPR/PRO/47/INV/439)، بقيمة 5,375,000 دولار أمريكي؛

هـ- ومشروع تبريد المباني لتايلند (THA/REF/26/INV/104)، بقيمة 1,198,946 دولار أمريكي.